

---

Optimierter Arbeitsplatz mit integriertem Direktantrieb  
zum Durchsteppen von Rock- und Hosenbunden

Optimized work station with integrated direct drive  
for stitching waistbands of skirts and trousers

Poste de travail optimisé avec moteur intégré pour  
le surpiquage des ceintures de jupes et pantalons

---



550-5-5-2

### Optimierter Arbeitsplatz 550-5-5-2 zum Durchsteppen des Hosenschlusses

Der mit Direktantrieb ausgestattete Arbeitsplatz 550-5-5-2 bietet eine erstklassige Lösung zum Durchsteppen von Rock- und Hosenschlüssen auch im Nahtschatten.

Die Kombination von Unter-, Nadel- und Walzenobertransport sowie eine speziell für diesen Arbeitsgang entwickelte Näheinrichtung ermöglichen die genaue und formgerechte Bundverarbeitung.

Die ergonomisch geformte Tischplatte und der Auflagetisch sorgen für das ungehinderte Handling des Nähguts.

Durch die neue Fadeneinziehvorrichtung wird der Nadelfaden am Nahtanfang auf die Nähgutunterseite gezogen. Dies garantiert einen stets sauberen Nahtbeginn.

### Optimized work station 550-5-5-2 for stitching waistbands

The 550-5-5-2 with integrated direct drive offers a first-class solution for stitching waistbands of skirts and trousers in seam shadow, too.

The combination of bottom, needle and top puller feed, and a sewing equipment specially developed for this work sequence, makes it possible to process waistbands accurately and true to shape.

The ergonomically shaped table and the rest table allow unhindered handling of the material.

Due to the new thread nipper the needle thread is pulled to the reverse side of the fabric at the seam beginning. This guarantees an always neat seam beginning.

### Poste de travail 550-5-5-2 optimisé pour le surpiquage des ceintures

La 550-5-5-2 avec moteur intégré offre une excellente solution pour surpiquer les ceintures des jupes et pantalons de manière invisible aussi.

La combinaison d'un entraînement par griffe, aiguille et d'un entraînement supérieur par puller ainsi qu'un équipement spécialement conçu pour le surpiquage permettent de réaliser une ceinture exacte et de forme appropriée.

La tablette de forme spéciale et la tablette porte-tissu veillent à une manipulation aisée de l'ouvrage.

Un nouveau dispositif tirant le fil à l'envers de la matière garantit un début de couture toujours net.



Standard equipment



Optional equipment (Part No. 0274 006834)

Durchsteppen von Rock- und Hosenschlüssen im Nahtschatten  
Stitching waistbands of skirts and trousers in seam shadow  
Surpiquer les ceintures des jupes et pantalons de manière invisible

Durchsteppen des Bundes 1,6 mm rechts der Bundkante  
Stitching waistbands with a margin of 1,6 mm  
Surpiquage de la ceinture à 1,6 mm du bord de la ceinture

**Leistungsbeispiel 550-5-5-2:**  
ca. 500 – 550 Hosen in 480 Minuten

**Performance examples 550-5-5-2:**  
approx. 500 – 550 trousers in 480 min.

**Exemple de performances 550-5-5-2:**  
env. 500 – 550 pantalons en 480 min.

**Optionale Zusatzausstattung:**  
**0274 006834** Ausgleichsgelenkfuß, gefedert; zum Durchsteppen des Bundes 1,6 mm rechts der Bundkante

**Optional equipment:**  
**0274 006834** Hinged compensating foot, spring suspended; for stitching the waistband with a margin of 1,6 mm

**Équipement supplémentaires:**  
**0274 006834** Pied articulé de compensation, à ressort; pour surpiquage de la ceinture à 1,6 mm du bord de la ceinture

550-5-5-2	K mm		Stiche/Min.	Nähgut	Nennspannung	Leistungsaufnahme	Gewicht	[NL] [bar]		Abmessungen (Länge, Breite, Höhe)		
	V	R	Points/min.	Matière	Nominal voltage	Power consumption	Weight			Dimensions (Length, Width, Height)		
	[mm]	[mm]	[min <sup>-1</sup> ] max.		Tension nominale	Puissance consommée	Poids			Dimensions (Longueur, Largeur, Hauteur)		
					[V], [Hz]	[KVA] max.	[kg]			[mm]		
550-5-5-2	4	4	5.000	L, LM	230 V, 50/60 Hz	1	100	0,2	6	1.060	500	1.700

V = Vorwärts  
R = Rückwärts  
L = Leichtes Nähgut  
LM = Leichtes bis mittelschweres Nähgut  
● = Serienausstattung

V = Forwards  
R = Backwards  
L = Light weight material  
LM = Light to medium weight material  
● = Standard equipment

V = Avant  
R = Arrière  
L = Tissu léger  
LM = Tissu léger à moyen  
● = Equipement standard

550-5-5-2	301			mm						
●	●	●	●	6,0	●	●	●	●	134 / 797 / SY195501	70 – 120

Eine Nadel	Doppelsteppstich	Unter-, Nadel- und Walzenobertransport	Horizontalgreifer, klein	Fadeneinziehvorrichtung für sauberen Nahtanfang	Nahtverriegelung, Nähfußlüftung und Fadenabschneiden, fußbetätigt	Nahtverriegelung unterdrücken, Nadel hoch/tief und Zwischenriegel, handbetätigt
Single needle	Lockstitch	Bottom feed, needle feed and top puller feed	Horizontal hook, small	Thread nipper for a neat seam beginning	Seam backtacking, sewing foot lift and thread cutting, pedal-controlled	Suppressing seam backtacking, needle up/down, intermediate tacking, hand-controlled
Une aiguille	Point noué	Entraînement inférieur, par aiguille et supérieur par puller	Chrochet horizontal, petit	Dispositif à tirer le fil à l'envers de la matière	Dispositif à arrêts, lève-pied et coupe-fil, commandés par pied	Suppression de point arrière, position d'aiguille haute/basse et point d'arrêt intermédi., à commande manuelle